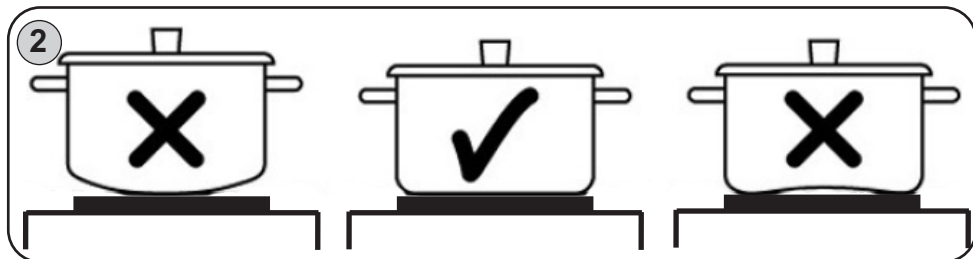
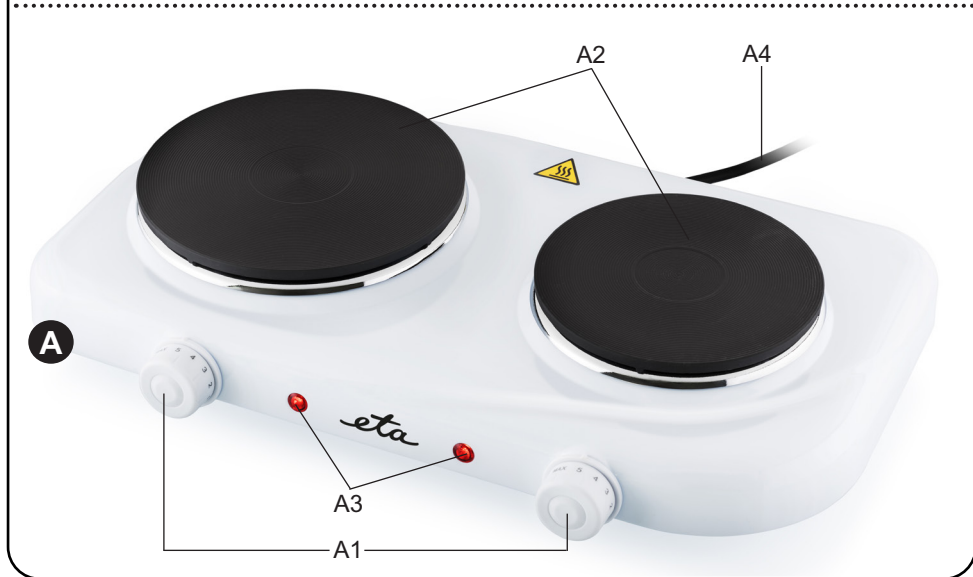
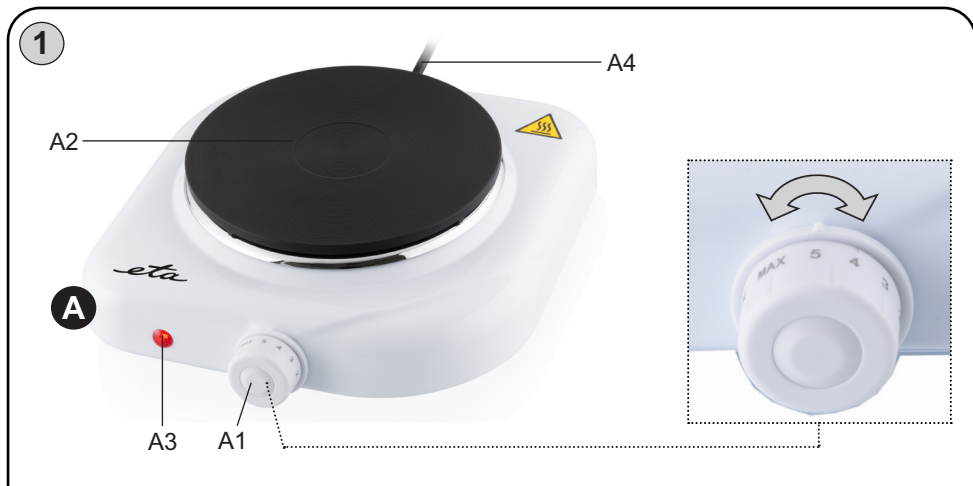


<i>Elektrický vaříč</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ	4-8
<i>Elektrický varič</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK	9-13
<i>Table-top cooker</i> • USER MANUAL	EN	14-18
<i>Elektromos főzőlap</i> • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	HU	19-23
<i>Kuchenka elektryczna</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL	24-28
<i>Elektrischer Dampfkochtopf</i> • BEDIENUNGSANLEITUNG	DE	29-34





Obrázky jsou pouze ilustrační / Obrázky sú len ilustračné / Product images are for illustrative purposes only / Ilustratív képek / Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja / Die Abbildungen dienen nur zur Illustration

CZ	
I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	4
II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)	6
III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ	6
IV. ÚDRŽBA	7
V. EKOLOGIE	8
VI. TECHNICKÁ DATA	8
SK	
I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	9
II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)	11
III. PRÍPRAVA A POUŽITIE	11
IV. ÚDRŽBA	12
V. Ekológia	13
VI. TECHNICKÉ ÚDAJE	13
EN	
I. SAFETY WARNINGS	14
II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)	16
III. PREPARATION AND USE	16
IV. MAINTENANCE	17
V. ENVIRONMENTAL PROTECTION	17
VI. TECHNICAL DATA	18
HU	
I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	19
II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)	21
III. ELŐKÉSZÍTÉS ÉS HASZNÁLAT	21
IV. KARBANTARTÁS	22
V. ÖKOLÓGIA	22
VI. MŰSZAKI ADATOK	23
PL	
I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	24
II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)	26
III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY	26
IV. KONSERWACJA	27
V. EKOLOGIA	27
VI. DANE TECHNICZNE	28
DE	
I. SICHERHEITSHINWEISE	29
II. BESCHREIBUNG DES VERBRAUCHERS (Abb. 1)	31
III. VORBEREITUNG UND BENUTZUNG	31
IV. WARTUNG	32
V. UMWELT	32
VI. TECHNISCHE ANGABEN	33

Elektrický jedno / dvouplotýnkový vařič

eta 3108, eta 3118

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám a má ochranný kontakt.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- **POZOR:** Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- **VÝSTRAHA:** Spotřebič a jeho přístupné části se při používání stávají horkými.
- Věnujte pozornost tomu, abyste zabránili dotyku topných článků.
- **VÝSTRAHA:** Vaření bez dozoru s tukem nebo olejem může být nebezpečné a může mít za následek vznik požáru.
- **NIKDY** se nepokoušejte uhasit požár vodou, ale vypněte spotřebič a potom plameny zakryjte např. pokličkou nebo protipožární příkrývkou.
- **UPOZORNĚNÍ:** Proces vaření musíte mít pod dohledem. Krátkodobý proces vaření musíte mít pod dohledem nepřetržitě.

- **VÝSTRAHA:** Nebezpečí požáru: neodkládejte žádné předměty na varné povrchy.
- Plotnu vařiče nikdy nezapínejte předem, protože hřeje okamžitě!
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, nebo **po ukončení práce**, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **popálení, opaření**).
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **VÝSTRAHA:** Povrch topného tělesa podléhá působení zbytkového tepla po použití.
- Zabraňte přelítí obsahu spotřebiče na vidlici napájecího přívodu.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Spotřebič, jeho kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně). Zároveň zabraňte jejich políti.**
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do elektrické zásuvky a nevytahujte z elektrické zásuvky mokřýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Spotřebič nepoužívejte venku!
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Neohřívejte prázdné nádoby. Mohlo by to způsobit nehody, poškození vařiče či prázdné nádoby.
- Pokud se mezi dnem hrnce a varnou plochou plotny nachází tekutina, může rozpínající se pára náhle posunout hrnec, což může způsobit nehody. Udržujte varné plochy ploten a dna hrnců vždy suché.
- Neumísťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. **skleněné, papírové plastové, dřevěné-lakované desky a různé tkaniny/ubrusy**).
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Při prvním zapnutí může dojít ke krátkému a mírnému zakouření, které není závadou a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením.

- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je regulační kotouč v nejnižší poloze (tj. **MIN**). Po ukončení práce a před každou údržbou vždy nastavte regulační kotouč do nejnižší polohy (tj. **MIN**) a odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.
- Z hlediska požární bezpečnosti spotřebič vyhovuje **ČSN 06 1008**. Ve smyslu této normy se jedná o spotřebiče, které lze provozovat na stole nebo podobném povrchu s tím, že ve směru hlavního sálání, musí být dodržena bezpečná vzdálenost od povrchu hořlavých hmot **500 mm** a v ostatních směrech **100 mm**.
- Napájecí přívod nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě opodstatněné potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění, popálení, opaření, požár, apod.**) a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – vaříč

A1 – regulační kotouč

A2 – plotna

A3 – kontrolní světlo

A4 – napájecí přívod

III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vaříč. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Na plotnách je neviditelná ochranná vrstva jako součást výrobního procesu. Tato ochranná vrstva musí být odstraněna před prvním použitím. Nastavte regulační kotouče **A1** do polohy **MAX** a nechte zapnuto po dobu 10 min bez varné nádoby. Ujistěte se, že místnost je dobře větraná, jelikož se může vytvořit kouř. Toto není závada na přístroji, je to proces, při kterém se odstraňuje ochranná vrstva. Následně nastavte regulační kotouče **A1** do nejnižší polohy, spotřebič odpojte od el. sítě a nechte ho vychladnout.

Regulační kotouč A1

poloha „**MIN**“ – vypnuto

poloha „**1**“ – nízká teplota ohřevu,

poloha „**MAX**“ – maximální teplota ohřevu.

- 1) Umístěte spotřebič na rovnou a stabilní pracovní plochu.
- 2) Ujistěte se, že jsou regulační kotouče v nejnižší poloze.
- 3) Připojte spotřebič k el. síti. Přesvědčte se, že napájecí přívod neprochází pod spotřebičem.
- 4) Vhodnou nádobu s pokrmem umístěte na plotýnku.
- 5) Pomocí regulačních kotoučů **A1** nastavte požadovanou teplotu ohřevu (**1 – MAX**).
Ohřev je indikován kontrolním světlem **A3**. Kontrolní světlo zhasne po dosažení nastavené teploty. Po dobu provozu se kontrolní světlo cyklicky rozsvěcuje a zhasíná dle potřeby ohřívání ploten. U dvouplotýnkového provedení vařiče můžete připravovat pokrm současně na obou plotnách.
- 6) Během přípravy pravidelně kontrolujte stav pokrmu.
- 7) Po použití nastavte regulační kotouče **A1** do nejnižší polohy, odpojte spotřebič od el. sítě a nechte ho vychladnout.

Poznámka

Po vypnutí spotřebiče zůstává plotna horká. Tato vlastnost se může využít k uchování teploty jídla na krátkou dobu po vaření.

Upozornění

- Pro úpravu pokrmů použijte nádobí s rovným (zabroušeným) dnem stejného průměru nebo dnem přesahujícím maximálně o 2 cm hranu plotny (obr. 2).
V případě nerovného dna nedochází k optimálnímu převodu tepla z plotny do nádobí. Tím se následně zvyšuje spotřeba el. energie a vaření se prodlužuje.
- Nedoporučujeme používat nádobí o menším průměru, než je průměr plotny. Mohlo by dojít k přehřívání plotny a jejímu následnému poškození.

IV. ÚDRŽBA

Před jakoukoliv manipulací nebo údržbou vařiče otočte regulačním kotoučem na MIN (nebo 0.), odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte ho vychladnout! Vařič čistěte pravidelně po každém použití! Nepoužívejte drsné, agresivní čisticí prostředky a kovové nebo ostré předměty!

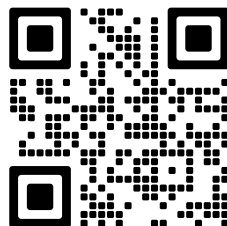
Čištění provádějte otíráním měkkým vlhkým hadříkem. Pěkného vzhledu ploten, při delším používání, docílíte lehkým potřením olejem nebo jiným tukem. Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Normální je, že v průběhu času se barva povrchů mění. Tato změna ale žádným způsobem nemění vlastností povrchu a není důvodem k reklamaci spotřebiče!

Spotřebič po očištění, vychladnutí uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VI. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku.výrobku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku.výrobku
Litinová plotna o průměru (mm)	180 / 150 + 180
Hmotnost (kg) cca	2,45 / 4,28
Rozměry cca (D x H x V), (mm)	252 x 287 x 85 / 496 x 287 x 85
Spotřebič třídy ochrany	I.
Příkon ve vypnutém stavu je 0,0 W.	

V základním provedení jsou vařiče vyrobeny pro napětí 230 V a s plotnami s následujícími příkony: Ø 150 mm = 1000 W, Ø 180 mm = 1500 W.

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



UPOZORNĚNÍ



Čtěte návod k obsluze



Nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem



UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH. *Nebezpečí popálení, které může vzniknout dotykem kovových částí. Buďte opatrní při manipulaci se spotřebičem!*

Elektrický jednoplatňový a dvojplatňový varič

eta 3108, eta 3118

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s pokladničným dokladom a podľa možností i s obalom a vnútorným obsahom obalu dobre uschovajte pre budúce použitie.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN, ktorá má ochranný kontakt!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **VÝSTRAHA:** Spotrebič a jeho prístupné časti sa pri používaní stávajú horúcimi.
- Venujte pozornosť tomu, aby ste zabránili dotyku vykurovacích článkov.
- **VÝSTRAHA:** Varenie bez dozoru s tukom alebo olejom môže byť nebezpečné a môže mať za následok vznik požiaru.
- **NIKDY** sa nepokúšajte uhasiť požiar vodou ale vypnite Spotrebič a potom plamene zakryte napr. pokrievkou alebo protipožiarnou prikrývkou.

- **VÝSTRAHA:** Proces varenia musíte mať pod dohľadom. Krátkodobý proces varenia musíte mať pod dohľadom nepretržite.
- **VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo požiaru: neodkladajte žiadne predmety na varné povrchy.
- **VÝSTRAHA:** Povrch výhrevného telesa je vystavený pôsobeniu zvyškového tepla po použití.
- Zabráňte vyliatiu obsahu spotrebiča na vidlicu napájacieho prívodu.
- Platňu variča nikdy nezapínajte vopred, pretože hreje okamžite!
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, pred montážou a demontážou, pred čistením, údržbou, alebo po ukončení práce spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili (napr. **nepopálili alebo neoparili**).
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Spotrebič, jeho kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne). Zároveň zabráňte ich poliatí.**
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte kontaktu s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokkými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Spotrebič nepoužívajte vonku!
- **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie**, a pod.)!
- Neohrievajte prázdne nádoby. Mohlo by to spôsobiť nehody, poškodenie variča či prázdnej nádoby.
- Ak sa medzi dnom hrnca a varnou plochou platne nachádza tekutina, môže rozpínajúca sa para náhle posunúť hrniec, čo môže spôsobiť nehody. Udržujte varnú plochu platne a dna hrncov vždy suché.
- Nepokladajte spotrebič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. **sklenené, papierové, plastové, lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy**).
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Pri prvom zapnutí spotrebiča môže dôjsť k prípadnému krátkemu miernemu zadymeniu, čo nie je porucha a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča.
- Spotrebič neprenášajte v horúcom stave, pri eventuálnom preklopení hrozí nebezpečenstvo úrazu popálením.

- Pred každým pripojením spotrebiča k el. sieti skontrolujte, či je regulačný kotúč v najnižšej polohe (tj. **MIN**). Po ukončení práce a pred každou údržbou vždy nastavte regulačný kotúč do najnižšej polohy (tj. **MIN**) a odpojte spotrebič od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Z hľadiska požiarnej bezpečnosti môže spotrebič pracovať na stole alebo povrchoch podobných stolu pod podmienkou, že v smere hlavného sálenia tepla musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od horľavých predmetov min. **500 mm**, v ostatných smeroch min. **100 mm**.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťahaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Napájací prívod pravidelne kontrolujte.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, oparenie alebo požiar**) a nie je zodpovedný za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — varič

A1 — regulačný kotúč

A2 — platňa

A3 — kontrolné svetlo

A4 — napájací prívod

III. PRÍPRAVA A POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte varič. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier. Na plotňach je neviditeľná ochranná vrstva ako súčasť výrobného procesu. Táto ochranná vrstva musí byť odstránená pred prvým použitím. Nastavte regulačný kotúč **A1** do polohy **MAX** a nechajte zapnutý po dobu 10 min bez varnej nádoby. Uistite sa, že miestnosť je dobre vetraná, pretože sa môže vytvoriť dym. Toto nie je chyba na prístroji, je to proces, pri ktorom sa odstraňuje ochranná vrstva. Následne nastavte regulačný kotúč **A1** do najnižšej polohy, spotrebič odpojte od el. siete a nechajte ho vychladnúť.

Regulačný kotúč A1

poloha „**MIN**“ — vypnuto

poloha „**1**“ — nízka teplota ohrevu

poloha „**MAX**“ — maximálna teplota ohrevu

1) Umiestnite spotrebič na rovnú a stabilnú pracovnú plochu.

- 2) Uistite sa, že sú regulačné kotúče v najnižšej polohe.
- 3) Pripojte spotrebič k el. sieti. Presvedčte sa, že napájací prívod neprechádza pod spotrebičom.
- 4) Vhodnou nádobu s pokrmom umiestnite na platničku.
- 5) Pomocou regulačných kotúčov **A1** nastavte požadovanú teplotu ohrevu (**1 — MAX**). Ohrev je indikovaný kontrolným svetlom **A3**. Kontrolné svetlo zhasne po dosiahnutí nastavenej teploty. Po dobu prevádzky sa kontrolné svetlo cyklicky rozsvetuje a zhasína podľa potreby ohrievania platní. U dvojplatničového vyhotovenia variča môžete pripravovať pokrm súčasne na oboch platniach.
- 6) Počas prípravy pravidelne kontrolujte stav pokrmu.
- 7) Po použití nastavte regulačný kotúča **A1** do najnižšej polohy, odpojte spotrebič od el. siete a nechajte ho vychladnúť.

Poznámka

Po vypnutí spotrebiča zostáva platňa horúca. Táto vlastnosť sa môže využiť na uchovanie teploty jedla na krátku dobu po varení.

Upozornenie

- Na úpravu pokrmov použite riad s rovným (zabrušeným) dnom rovnakého alebo väčšieho (maximálne o 2 cm) priemeru, ako má platňa (obr. 2). Ak dno nie je rovné, nenastáva optimálny prevod tepla z platne do riadu, čím sa zvyšuje spotreba elektrickej energie a predlžuje čas varenia.
- Neodporúčame používať riad s menším priemerom, než je priemer platne. Mohlo by dôjsť k prehrievaniu platne a jej následnému poškodeniu.

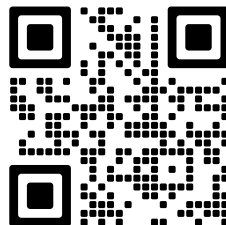
IV. ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek manipuláciou alebo údržbou variča otočte regulačným kotúčom na MIN (alebo 0), odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť! Varič čistite po každom použití! Nepoužívajte drsné, agresívne čistiace prostriedky a kovové alebo ostré predmety! Spotrebič čistite mäkkou vlhkou handričkou. Pekný vzhľad platní dosiahnete po dlhšom používaní, ak ich potriete olejom alebo iným tukom. Ak sa znečistí napájací prívod, utrite ho vlhkou handričkou. Normálne je, že počas prevádzky sa mení farba povrchu. Toto je však bezvýznamné, z funkčného a hygienického hľadiska, nie je to ani dôvod na reklamáciu spotrebiča! Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom/bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku výrobku
Liatinová platňa o priemere (mm)	180 / 150 + 180
Hmotnosť (kg) asi	2,45 / 4,28
Rozmery (D x H x V), (mm)	252 x 287 x 85 / 496 x 287 x 85
Spotrebič ochranej triedy	I.
Príkon vo vypnutom stave je 0,0 W	

V základnom vyhotovení sú variče vyrobené pre napätie 230 V, a s nasledujúcimi príkonmi platní: \varnothing 150 mm = 1000 W, \varnothing 180 mm = 1 500 W.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALÓCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postielkach, kočičoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



UPOZORNENIE



Čítajte návod na obsluhu



Nesmie byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom



UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH. Nebezpečenstvo popálenia, ktoré môže vzniknúť dotykom kovových častí. Dávajte pozor pri manipulácii so spotrebičom!

Table-top cooker (1 and 2 plates)

eta 3108, eta 3118

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for buying our product. Before putting the appliance into operation, read carefully these instructions for use and store properly this manual together with a cash voucher and possibly with the package and the internal contents of the package.

I. SAFETY WARNINGS



- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by children aged 8 years or older, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- **CAUTION:** Do not use the appliance with an external time switch, remote control or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is covered or improperly placed at the moment it is turned on.
- **WARNING:** The appliance and its exposed parts become hot when used.
- Please be careful not to touch the heating elements.
- **WARNING:** Unsupervised cooking with oil or grease may be dangerous and may result in fire.
- **NEVER** attempt to extinguish the fire with water. Always turn off the appliance first, and then cover the flames, for example by a pot lid or a fire blanket.
- **ATTENTION:** The cooking process must be under your continuous supervision. Short-time cooking processes must be supervised uninterruptedly.

- **WARNING:** Fire hazard: do not put any items on the cooktop surface.
- **WARNING:** Heating element surface is subject to residual heat after use.
- **Avoid spillage on the connector.**
- As the cooker heats up immediately, never turn it on in advance.
- Before exchanging any accessories or accessible parts that are moving during use, before assembly and disassembly, before cleaning and maintenance or after finishing the work, switch off the appliance and disconnect it from mains by unplugging the power cord plug from the electrical socket!
- Pay careful attention when handling the appliance to avoid injury, (e.g. **burns, scalding**).
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if the appliance is not correctly operating or if it has fallen on the floor and been damaged, or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- The appliance is intended for home use and for similar purposes (in shops, offices and similar sites, in hotels, motels and other residential premises, or in facilities providing bed and breakfast service). It is not intended for commercial use!
- **Never immerse the appliance, its cable or plug in water or other liquids (even partially). Also, prevent them from getting wet.**
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects from getting in contact with it.
- **Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!**
- **The appliance is not intended for outdoor use.**
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- It is not permissible to modify the appliance surface in any manner (e.g. with **adhesive paper, foils**, etc.)!
- Do not heat up empty pots. It could cause injuries and damage the cooker or the empty pots.
- If there is any liquid between the pot bottom and the cooking plate, the expanding steam may suddenly shift the pot which might result in danger. Keep the cooking plates and pot bottoms dry at all times.
- Do not place the appliance on unstable, fragile or flammable surfaces (e.g. **glass, paper, plastic, wooden varnished boards and various fabric/table cloths**).
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e.g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash basins, etc.**).
- When the appliance is switched on for the first time, a little smoke may appear for a short time, which does not indicate any defect and it is not a reason for claiming a defect of the appliance.
- Do not move the appliance when it is hot to avoid injury by burning if overturned!
- Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!

- Before you connect the appliance to the mains, always make sure that the knob is in its lowest position (i.e. the **MIN** position). After work and before maintenance, always bring the knob to the lowest position (i.e. the **MIN** position) and disconnect the appliance from the mains by unplugging the plug from the wall socket.
- In regard to fire safety, the appliance complies with EN 60 335–2–6. Within the meaning of the standard, this appliance may only be operated on a table or on a similar surface provided a safe distance is maintained from flammable materials, i.e. at least 500 mm in the direction of the main heat radiation and 100 mm in the other directions.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.
- The producer does not undertake any responsibility for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **deterioration of food, injury, burning, scalding, fire, etc.**) and does not apply in the case of non-compliance with the safety instructions above.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A – cooker

A1 – knob

A2 – stove

A3 – indicator light

A4 – supply cord

III. PREPARATION AND USE

Remove all the packing material and take out the cooker. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. There is an invisible protective coating applied on the hot plates as part of the manufacturing process. This protective coating must be removed before you can use the appliance for the first time. Set the knob **A1** to the **MAX** position and leave the appliance on for 10 minutes without the pot. Make sure that the room is properly ventilated, as some smoke can occur. This is not a cause for concern; it is the process by which the protective coating is removed. Bring the knob **A1** to its lowest position, disconnect the appliance from the mains and let it cool down.

Knob A1

- “**MIN**” position – off
- “**1**” position – low heating temperature
- “**MAX**” position – maximum heating temperature

- 1) Place the appliance on a flat and stable worktop.
- 2) Make sure that the knobs are in their lowest positions.
- 3) Plug the appliance to the mains. Make sure that the power cord is not led under the appliance.
- 4) Place a suitable pot with food on the cooking plate.
- 5) Set the required heating temperature (**1 – MAX**) with the knobs **A1**. Heating is indicated with the indicator light **A3**. The indicator light goes out once the set temperature is achieved. During operation, the indicator light comes on and goes out cyclically as required to heat the cooking plates. Cookers with two cooking plates can be used to make two meals at the same time.
- 6) Keep an eye on the meal during preparation.

- 7) After use, set the knob **A1** in its lowest position, unplug the appliance from the mains and let it cool down.

Caution

- For cooking, use pots and pans with flat (ground) bottom of the same diameter as that of the ring or bigger by no more than 2 centimetres (fig. 2).
Uneven pot bottom tends to compromise the transfer of heat from the ring into the pot, causing higher power demand and longer cooking times.
- We do not recommend using cookware with a diameter smaller than that of the cooking plate. The cooking plate might get overheated and become damaged as a result.

IV. MAINTENANCE

Before starting any maintenance, never forget to turn OFF and unplug the appliance from the mains. Clean the hob only after it has cooled down sufficiently. **Do not use rough or aggressive cleaning agents, steel wool or steel brushes!**

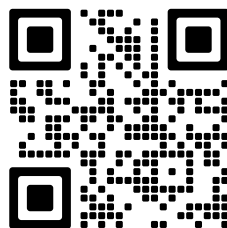
The rings can be kept clean and shiny even after long use if treated with a drop of oil or some fat. Clean the hob regularly every time after the hob was used. If the power cord is soiled, wipe it with a wet cloth. It is normal that the surface colour changes over the time. But the change does not alter the surface properties in any way and the appliance is not subject to a complaint for this reason!

Store the appliance after cleaning at a dry, dustfree and safe place, out of reach of children and incapacitated people.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



V. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be received free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again.

VI. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Input (W)	shown on the type label of the appliance
Cast iron plate diameter (mm)	180 / 150 + 180
Weight (kg) approx.	2.45 / 4.28
Size of the product (mm)	252 x 287 x 85 / 496 x 287 x 85
Protection class of the appliance	I.
Input in off mode is 0.0 W.	

In the basic design modification the hobs are designed for voltage 230 V and the following ring power ratings: \varnothing 150 mm = 1000 W, \varnothing 180 mm = 1 500 W.

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Symbol indicates a WARNING



Please read the instructions manual



It is not allowed to dispose it together with communal waste



WARNING: hot surface. Burns can occur from touching hot metal parts. Exercise care when handling!

Elektromos főzőlap

eta 3108, eta 3118

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Vevőnk! Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta. Ezen készülék üzembehelyezése előtt kérjük, olvassa el nagyon figyelmesen annak használati utasítását és ezt az útmutatót a pénztári bizonylattal és a lehetőségek szerint a csomagoló anyagokkal és azok tartalmával együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves és annál idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű, illetve nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, valamint a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket valaki és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nem töltötték be legalább a 8. életévüket és azt is kizárólag felügyelet mellett hajthatják végre! 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetékének hatósugarán kívül tartózkodhatnak!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerüljük a veszélyes helyzet kialakulását.
- **FIGYELEM:** A készülék és annak részei használat közben forróak lehetnek!
- **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval, vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet!
- Figyeljen arra, hogy ne érjen a fűtőelemekhez!
- **FIGYELMEZTETÉS:** A felügyelet nélküli, zsírral vagy olajjal történő főzés veszélyes lehet, és tüzet eredményezhet.

- A főzőlapot előre ne kapcsolja be, ugyanis azonnal hevít!
- **SOHA** ne próbálja a tüzet vízzel eloltani, hanem először kapcsolja ki a készüléket és utána takarja le a lángot pl. fedővel, vagy tűz elleni takaróval!
- **FIGYELMEZTETÉS:** Figyeljen oda az egész főzési folyamatra! A rövid főzési folyamat folyamatos odafigyelés alatt kell, hogy történjen!
- **FIGYELEM:** Tűzveszély: soha ne tegyen semmilyen tárgyat a főzőlapokra!
- **FIGYELEM:** A fűtőelem felülete maradó hőt áraszt használat után.
- Kerülje, hogy túlfolyó folyadék a csatlakozóra folyjon!
- A tartozékok, vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás, vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- A készülék használatakor úgy járjon el, hogy ne történjen sérülés (pl. **égési sebek, leforrázás**)!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke, vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben adja át a készüléket szakaszvizi vizsgálatokra, annak biztonsága és helyes működése, ellenőrzése céljából.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A készüléket, a kábelét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem). Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve.**
- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- **A tápkábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!**
- **Nem kültéri használatra szánt!**
- A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken (**kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyein**) használni!
- Nem megengedett a kiegészítő tartozék felületét bármilyen módon módosítani (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)! A tartozékokat ne szúrja semmilyen testnyílásba!
- Ne melegítsen üres edényeket. Ez balesetet, a főzőlap vagy az üres edény megkárosodását okozhatja.
- Ha az edény alja és a főzőlap felülete közé folyadékcsepp kerül, akkor a vártlanul kifejlődő gőz, hirtelen elmozdíthatja az edényt, ami balesetet okozhat. Tartsa ezért a főzőlap felületét és a fazék alját mindig szárazon.
- Ne helyezze a készüléket nem stabil, törékeny és éghető felületekre (pl. **üveg-, papír-, műanyag-, fából készült-lakkozott lapokra és különböző szőtt anyagokra / abroszokra**)!
- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill**), gyúlékony anyagoktól (pl. **függönyök** stb.) és nedves felületektől (pl. **mosogatótál, mosdótál** stb.) megfelelő távolságban használja!

- Ha a készülék forró ne cipelje azt, mert ha véletlen felborul, megégetheti magát!
- A készülék első használatba vételekor rövid, gyenge füstképződés jelentkezhet, ez nem jelent meghibásodást és nem ad okot a készülék reklamációjára!
- A fogyasztókészülék minden egyes elektromos hálózatra történő csatlakoztatásakor ellenőrizze, hogy a szabályozó tárcsa a legalacsonyabb helyzetben van-e **(a MIN helyzet)**.
- A munka befejezése után és minden karbantartás előtt mindig állítsa be a szabályozó tárcsát a legalacsonyabb helyzetbe **(a MIN helyzet)** és a fogyasztót válassza le az el. hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója elektromos dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.
- Tűzvédelmi szempontból a szendvicssütő a **EN 60 335–2–6** sz. szabványnak felel meg. E szabvány értelmében olyan készülékről van szó, amely asztalon, vagy hasonló felületen működtethető úgy, hogy a hőkisugárzás fő irányában be kell tartani az éghető anyagok felületétől az **500 mm**-es és a többi irányban a **100 mm**-es biztonsági távolságot.
- Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lógni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- A csatlakozóvezeték nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.
- A készüléket csak arra a célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.
- A gyártó nem felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért (pl. **élelmiszer tönkretétele, sérülések, égési sebek, leforrázás, tűz stb.**) és a fenti biztonságtechnikai figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő készülékre vonatkozó felelősségéért.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A – főzőlap

A1 – szabályozó tárcsa
A2 – főzőlap

A3 – ellenőrző lámpa
A4 – tápkábel

III. ELŐKÉSZÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

Távolítsa el a csomagolóanyagokat, vegye ki a főzőlap. Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, öntapadó címkét vagy papírt. Kapcsolja be a készüléket.

A főzőlapokat a gyártás során láthatatlan védőréteggel vonták be, amit az első használat előtt el kell távolítani. Állítsa be az **A1** jelű szabályozó tárcsát a **MAX** helyzetbe, és hagyja bekapcsolva 10 percig főzőedény nélkül. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, mivel füst képződhet. Ez nem jelent hibás működést, csupán az eltávolítandó védőréteg elégeését. Ezután állítsa be az **A1** jelű szabályozó tárcsát a legalacsonyabb helyzetbe, válassza le a fogyasztót az el.hálózatról és hagyja azt kihűlni.

Az A1 jelű szabályozó tárcsa

„MIN” helyzet – kikapcsolt helyzet,
„1” helyzet – alacsony fűtési hőmérséklet
„MAX” helyzet – maximális fűtési hőmérséklet

- 1) Helyezze a készüléket egy sima és stabil munkafelületre.
- 2) Győződjön meg arról, hogy a szabályozó tárcsa a legalacsonyabb helyzetben van.
- 3) Csatlakoztassa a készüléket az el. hálózatba. Győződjön meg arról, hogy az el. csatlakozóvezeték nem fekszik-e a készülék alatt.
- 4) Helyezzen egy étellel telt megfelelő edényt a főzőlapra.
- 5) Az **A1** jelű szabályozó tárcsával állítsa be a kívánt főzési hőmérsékletet (**1 – MAX**).
A melegítést az **A3** jelű kijelzőfény jelzi. A beállított hőmérséklet elérése után a kijelző lámpa kialszik. Az üzemidő során a kijelző fény ciklikusan kigyullad és a főzőlap megmelegedésekor kialszik. A kétfőzőlapos kivitelnél az ételt mindkét főzőlapon egyszerre készíthetjük el.
- 6) Az elkészítés során rendszeresen ellenőrizze az étel állapotát.
- 7) A használat után állítsa az **A1** jelű szabályozó tárcsát a legalacsonyabb helyzetbe, kapcsolja ki a készüléket az el. hálózatból és hagyja azt kihűlni.

Figyelmeztetés

- Ételek készítésekor egyenes (köszörült) aljú, a főzőlap lemezeivel azonos, vagy legfeljebb 2 cm-rel nagyobb átmérőjű edényt használjon (2. ábra).
Egyetlen alj esetében a hőátvitel a főzőlapról az edényre nem optimális. Emiatt növekszik az elektromos energia fogyasztása és megnövekszik a főzési idő is.
- Nem javasoljuk a főzőlap átmérőjénél kisebb átmérőjű edény használatát.
Ez a főzőlap túlmelegedését és azt követően annak megkárosodását okozhatja.

IV. KARBANTARTÁS

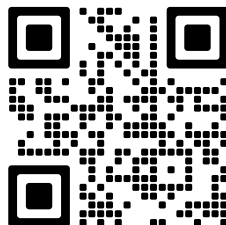
Bármilyen manipuláció ,vagy karbantartás előtt forgassa el a szabályozó kereket 0 (,vagy MIN) pozícióra, húzza ki a készüléket az elektromos konnektorból és hagyja azt kihűlni! Tisztítsa le a főzőlapot minden használat után! Ne használjon karcoló, vagy agresszív tisztítószeret! A tisztítást végezze puha, nedves ruhával.

A főzőlap szép kinézetét, annak hosszabb használata után elérheti úgy, ha enyhe olajat, vagy más zsiradékot ken rá. Ha a csatlakozóvezeték beszenyeződik, akkor azt nedves ruhadarabbal törölje meg. A használat során idővel a felület színe megváltozik, ami normális jelenség. Ez a változás azonban semmiképpen sem változtatja meg a felület tulajdonságait és nem ad okot a készülék reklamációjára!

A készüléket tiszta állapotban, biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önjogú személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



V. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel vannak tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések.

A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanítás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításból következő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékok helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolását követően a csatlakozóvezetékét levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Teljesítményfelvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Felületkezelés	rozsdamentes kivitel
Átmérőjű lap öntöttvasból (mm)	180 / 150 + 180
Tömeg (kg) cca	2,45 / 4,28
Termék méretei (mm)	252 x 287 x 85 / 496 x 287 x 85
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban	0.0 W.

Alap kivitelben a főzőlapok 230 V feszültségre készültek, a lemezek alábbi teljesítményfelvételével: Ø 150 mm = 1000 W, Ø 180 mm = 1 500 W.

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.



Figyelmeztetést



Olvassa el a használati utasítást



Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni!



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLETPL. A fémek részek megérintése, érintkezés veszélyt jelenthet az egészségre. Legyen óvatos a készülék használata közben!

Kuchenka elektryczna

eta 3108, eta 3118

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed uruchomieniem urządzenia, uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i paragonem i, jeśli to możliwe, z opakowaniem i wewnętrzną zawartością schowaj na bezpieczne miejsce.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Uważaj aby nie dotykać elementów grzejnych.
- **OSTRZEŻENIE:** Gotowanie z tłuszczem lub olejem bez nadzoru, może być niebezpieczne i może spowodować pożar.
- **UWAGA:** Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- **UWAGA:** urządzenie oraz jego odsłonięte elementy nagrzewają się podczas eksploatacji.
- **NIGDY** nie próbuj gasić ognia wodą. W przypadku pożaru należy wyłączyć urządzenie, a następnie przykryć ogień pokrywką garnka lub kocem przeciwpożarowym.
- **UWAGA:** gotowanie powinno odbywać się pod stałym nadzorem. Potrawy, które nie wymagają długiego gotowania lub smażenia powinny być gotowane pod stałym nadzorem.

- **UWAGA:** pozostawienie przedmiotów na płycie kuchennej podczas pracy urządzenia grozi pożarem.
- **OSTRZEŻENIE:** Po użyciu powierzchnia elementu grzewczego pozostaje przez pewien czas gorąca.
- Należy unikać zalania złącza przewodu zasilającego.
- Płyty nie należy włączać za wcześnie, ponieważ ogrzewa się zaraz po włączeniu!
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją oraz po zakończonej pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeżeli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone lub jeżeli wpadło do wody. W takich przypadkach należy dostarczyć urządzenie do serwisu celem jego sprawdzenia.
- Podczas obsługi tego urządzenia należy postępować tak, aby uniknąć uszkodzeń (np. oparzenia).
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Urządzenia, przewodu ani wtyczki nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo). Należy również unikać ich zalania.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały do niego dostępu.
- **Nie wkładaj wtyczki do gniazdka mokrymi rękoma i nie wyjmuj jej ciągnąc za kabel!**
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego.**
- **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- W żaden sposób nie wolno modyfikować powierzchni urządzenia (np. **przy użyciu naklejek, folii, itp.**).
- Nie podgrzewać pustych naczyń. Może to spowodować obrażenie, uszkodzenie kuchenki lub pustego naczynia.
- Jeśli pomiędzy dnem naczynia a powierzchnią grzewczą urządzenia znajduje się ciecz, rozszerzająca się para może nagle spowodować poruszenie się naczynia, co może spowodować obrażenie. Utrzymuj powierzchnie grzewcze płyt i dno naczyń w stanie suchym.
- **Urządzenia nie należy umieszczać na niestabilnym, łatwopalnym miejscu (np. szkło, papier, plastik, drewno, lakierowane płyty i różne tkaniny/obrusy).**
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill**), przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony itd.**) i powierzchni wilgotnych (np. **zlewy, umywalki itd.**).
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może wystąpić krótkie, nieznaczące zadymienie, które nie jest usterką i nie powoduje prawa do reklamacji urządzenia.
- Nie należy przenosić urządzenia, kiedy jest nadal gorące. Istnieje ryzyko poparzenia.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego, należy sprawdzić, czy tarcza regulacyjna znajduje się w najniższej pozycji (tzn. **pozycją MIN**). Po zakończeniu pracy i przed każdą konserwacją zawsze należy ustawić pokrętko w najniższej pozycji (tzn. **pozycją MIN**) i odłączyć urządzenie od prądu przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazdka elektrycznego.
- Z punktu widzenia bezpieczeństwa pożarowego urządzenie spełnia **EN 60 335–2–6**. W rozumieniu tej normy chodzi o urządzenie, które może działać na stole lub podobnych powierzchniach z tym, że w kierunku głównego promieniowania musi być przestrzegana bezpieczna odległość od powierzchni łatwopalnych materiałów min. **500 mm** na innych kierunkach min. **100 mm**.
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, poranienia, oparzenia, pożar itp.**) i nie udziela świadczeń w przypadku niedostosowania się do wyżej wymienionych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – Kuchenka do gotowania

A1 – pokrętko regulacyjne
A2 – płyta

A3 – lampka kontrolna
A4 – przewód zasilający

III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wyciąć urządzenie. Z urządzenia należy usunąć wszelkie folie, nalepki lub papier. Na blatach kuchennych znajduje się niewidzialna warstwa ochronna jako część składowa procesu produkcyjnego. Tato warstwa ochronna musi być usunięta przed pierwszym użyciem. Ustawić pokrętko regulacyjne **A1** na pozycję **MAX** i pozostawić włączone na 10 minut bez naczynia. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze odwietrzane, ponieważ może wytworzyć się dym. To nie jest usterka na urządzeniu, to proces, przy którym usuwa się warstwę ochronną. Następnie ustawić pokrętko regulacyjne **A1** na najniższą pozycję, odłączyć urządzenie od prądu i pozwolić mu ostygnąć.

Pokrętko regulacyjne A1

Pozycja „**MIN**” – wyłączono
Pozycja „**1**” – niska temperatura ogrzewania
Pozycja „**MAX**” – maksymalna temperatura ogrzewania

- 1) Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni roboczej.
- 2) Upewnij się, że pokrętła regulacyjne znajdują się w najniższej pozycji.
- 3) Podłącz urządzenie do prądu. Upewnij się, że przewód zasilający nie znajduje się pod urządzeniem.
- 4) Umieść odpowiednie naczynie z pożywieniem na płycie grzewczej.

- 5) Ustaw żądaną temperaturę ogrzewania (**1 – MAX**) za pomocą pokrętki regulacyjnego **A1**. Ogrzewanie jest sygnalizowane lampką kontrolną **A3**. Lampka kontrolna zgaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury. Podczas pracy lampka kontrolna włącza się i gaśnie w razie potrzeby podczas podgrzewania płyt. W dwupłytywowej wersji kuchenki jednocześnie można przygotować potrawę na obu płytach.
- 6) Regularnie sprawdzaj stan potraw podczas przygotowywania.
- 7) Po użyciu ustaw pokrętkę regulacyjną **A1** w najniższym położeniu, odłącz urządzenie od prądu i pozwól mu ostygnąć.

Ostrzeżenie

- Do przygotowania potraw używać naczyń z równym (szlifowanym) dnem o tej samej średnicy lub z dnem przekraczającym maksymalnie 2 cm krawędź płyty (rys. 2). W przypadku nierównomiernego dna nie dochodzi do optymalnego przenoszenia ciepła z płyty do naczynia. To z kolei zwiększa pobór prądu i gotowanie jest wydłużone.
- Nie zalecamy używania naczyń o średnicy mniejszej niż średnica płyty. Może to spowodować przegrzanie płyty i jej uszkodzenie.

IV. KONSERWACJA

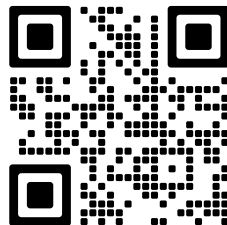
Przed jakąkolwiek manipulacją lub konserwacją urządzenia, należy przekręcić pokrętkę regulacyjną kuchenki na MIN (lub 0.), odłączyć urządzenie od prądu przez wyciągnięcie wtyczki z zasilania sieciowego i pozostawić do ostygnięcia! Kuchenkę czyścić regularnie po każdym użyciu! Nie używać środków ściernych lub agresywnych środków czyszczących! Czyścić wycierając miękką, wilgotną szmatką. Po dłuższym użytkowaniu ładny wygląd płyt, można przywrócić przez lekkie potarcie olejem lub innym tłuszczem. Jeśli przewód jest brudny, należy przetrzeć go wilgotną szmatką. Normalne jest, że z czasem zmieni się kolor powierzchni. Zmiana ta jednak nie zmienia właściwości powierzchni i nie jest powodem do żądania reklamacji!

Po oczyszczeniu należy przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty.

Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następujących szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

VI. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Moc poborowa (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Obróbka powierzchniowa	konstrukcja ze stali nierdzewnej
Żeliwna płyta o średnicy (mm)	180 / 150 + 180
Masa około (kg)	2,45 / 4,28
Wymiary produktu (mm)	252 x 287 x 85 / 496 x 287 x 85
Klasa izolacyjna	I.
Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi 0,0 W.	

W wersji podstawowej kuchenka produkowana jest z zasilaniem prądem 230 V oraz z płytkami grzejnymi o poborze mocy: \varnothing 150 mm = 1000 W, \varnothing 180 mm = 1 500 W.

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!



Symbol oznacza **OSTRZEŻENIE**



Zapoznaj się z instrukcją obsługi



Nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi



OSTRZEŻENIA: GORĄCE POWIERZCHNIA. Ryzyko poparzenia, które może powstać przez dotknięcie metalowych części. Należy być ostrożnym podczas obsługi urządzenia!

Elektrischer Dampfkochtopf

eta 3108, eta 3118

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem inneren Inhalt der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE



- Betrachten Sie die Instruktionen der Anleitung als Bestandteil des Geräts und geben Sie sie jedwedem weiteren Benutzer des Geräts weiter.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typschild der Spannung in Ihrer Steckdose entspricht.
- Dieser Verbraucher Maschine darf nicht durch Kinder bedient werden. Bewahren Sie den Verbraucher und dessen Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Den Verbraucher dürfen Personen mit verringerten physischen sowie mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrungen und Kenntnissen verwenden, wenn sie unter Aufsicht sind oder über die Verwendung des Verbrauchers in sicherer Weise belehrt worden sind und sich eventuellen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit dem Verbraucher nicht spielen.
- Wenn die Versorgungsleitung den Verbrauchers beschädigt ist, trennen Sie den Verbraucher sofort vom elektrischen Netz. Die Zuleitung muss durch den Hersteller, dessen Servicetechniker oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden, damit ein Unfall durch elektrischen Strom oder ein Brand vermieden wird.
- Trennen Sie den Verbraucher immer von der Stromversorgung, wenn Sie ihn ohne Aufsicht lassen und vor der Montage, Demontage oder Reinigung.
- Verwenden Sie den Verbraucher niemals, wenn er eine beschädigte Versorgungsleitung oder -stecker hat, wenn er nicht richtig arbeitet oder auf den Boden gefallen ist und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist. Bringen Sie in solchen Fällen den Verbraucher in eine Fachwerkstatt zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion.
- VORSICHT: Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels eines Außenzeitschalters, einer Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät im Zeitpunkt der Inbetriebsetzung des Gerätes abgedeckt oder unrichtig installiert wäre.

- **WARNUNG:** Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Betrieb Restwärme abgeben.
- Keine Flüssigkeiten auf die Steckbuchse des Anschlusssteckers verschütten.
- **HINWEIS** – Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist Kindern und Körperbehinderten zu widmen.
- Der Stecker der Anschlussleitung ist an richtig angeschlossene und geerdete Steckdose laut EN anzuschließen!
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen Sie ihn aus der Steckdose nicht mit nassen Händen durch Ziehen heraus!
- Das jeweilige Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch und zu den ähnlichen Zwecken (Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsplätze, in Hotels, Motels und anderen Wohnobjekten, in den B&B sicherstellenden Unternehmen) bestimmt! Es ist nicht zum kommerziellen Gebrauch bestimmt!
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Außenverwendung bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zur Raumbeheizung!
- Es ist nicht zulässig, die Oberfläche des Gerätes aufzubereiten (z.B. mit einer selbstklebenden Tapete, Folie usw.)!
- Nach dem Arbeitsende ist das Gerät auszuschalten und vom el. Netz durch Ziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose zu trennen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, die mit explosiven oder brennbaren Dämpfen gesättigt ist.
- Installieren Sie das Gerät nicht auf instabile, zerbrechliche und brennbare Unterlagen (z.B. Glas-, Papier-, Kunststoffplatten, lackierte Holzplatten und verschiedene Textilien/Tischtuch).
- Benutzen Sie das Gerät nur in der Arbeitslage in den Stellen, wo sein Umstürzen nicht droht, und in einem ausreichenden Abstand von den Wärmequellen (z.B. Ofen, Kocher usw.) und feuchten Oberflächen (Spülbecken, Waschbecken usw.).
- Berühren Sie beim Kochen nicht die Stellen mit einem Austritt des heißen Dampfes, es droht eine Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr.
- In Bezug auf den Brandschutz entspricht das Gerät der Norm EN 60 335-2-6. Im Sinne dieser Norm handelt es sich um Geräte, die auf einem Tisch oder einer ähnlichen Oberfläche betrieben werden können, sofern in der Richtung der Hauptstrahlung der Wärme ein Sicherheitsabstand von Oberflächen brennbarer Stoffe von mind. 500 mm und in anderen Richtungen von mind. 100 mm eingehalten werden muss.
- Bei dem Umgang benutzen Sie Küchenhandschuhe oder Wischtuch.
- Manipulieren Sie mit dem Gerät nicht in einem heißen Zustand, droht eine Unfallgefahr durch Verbrennung und Verbrühung.
- Benutzen Sie nur Elektrokoher mit einer Anschlussleitung, die sein Bestandteil ist! Falls es zur Beschädigung der Anschlussleitung kommt, tauschen Sie es nie gegen eine Anschlussleitung eines nicht identischen Typs aus.
- Das Gerät ist übertragbar und mit einer beweglichen Anschlussleitung mit einem Stecker ausgestattet, die eine zweipolige Trennung vom el. Netz sicherstellt.
- Legen Sie die Anschlussleitung nie auf heiße Oberflächen sowie lassen Sie sie nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen. Durch Ziehen oder Streifen, z.B. seitens der Kinder kann es zum Umstürzen oder Herunterziehen des Gerätes und zur nachfolgenden ersten Verletzung kommen!

- Die Anschlussleitung darf nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt werden und darf nicht ins Wasser eingetaucht werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Im Bedarfsfalle der Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Das Gerät nie zu einem anderen Zweck benutzen.
- **WARNUNG:** Bei einem nicht bestimmungsgemäßen Gerätegebrauch besteht Verletzungsrisiko.
- Eventuelle Texte in der Fremdsprache und auf der Verpackung oder dem Produkt angeführte Abbildungen sind am Ende dieser Sprachversion übersetzt und erklärt.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit Gerät und Zubehör verursachten Schäden (z.B. Entwertung von Lebensmitteln, Verbrennung, Verletzung, Verbrühung, Feuer).

II. BESCHREIBUNG DES VERBRAUCHERS (Abb. 1)

A – Dampfkochtopf

A1 – Temperaturregler
A2 – Gusseisenplatte

A3 – Betriebskontrollleuchte (Heizung)
A4 – Anschlussleitung

III. VORBEREITUNG UND BENUTZUNG

Beseitigen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Installieren Sie den Elektrokocher auf eine ebene und trockene Oberfläche (z.B. Küchentisch), außerhalb der Kinder. (siehe Abs. I. SICHERHEITSHINWEISE). Bei der ersten Inbetriebnahme den Elektrokocher nehmen Sie das Gerät ohne Kochgefäße mit dem Regler (bzw. Reglern) der Temperatur in der Position **3** für eine Dauer von **5 - 10** Minuten in Betrieb. Es ist möglich, dass das Gerät während dieser Zeit einen leichten Geruch und Rauch abgibt, die nach kurzer Zeit verschwinden und kein Reklamationsgrund. Während dieses Prozesses den Raum gut belüften. Das Anschlusskabel **A4** ganz abwickeln. Stellen Sie sicher, dass es keine naheliegende Wärmequelle berührt. Stecker in die Steckdose stecken. Stellen Sie das Kochgefäß auf die Platte und den Regler stellen **A1** Sie auf die gewünschte Temperatur der Platte (Position 1 – MAX). Eine höhere Zahl entspricht einer höheren Plattentemperatur. Die Aufwärmungskontrollleuchte **A3** leuchtet auf (Abb. 1). Sobald diese erlischt, bedeutet dies, dass die Platte die eingestellte Temperatur erreicht hat. Wenn das zubereitete Gericht den Siedepunkt erreicht, senken Sie die Temperatur der Platte auf eine niedrigere Stufe, auf der Sie das Kochen für die bestimmte Dauer halten. Nach der Beendigung des Kochens stellen Sie den Temperaturregler auf das Minimum (Position **MIN/0**). Trennen Sie das Gerät vom Netz.

VORSICHT

- Verwenden Sie Töpfe und Pfannen mit dicken, flachen Böden. Unebene Böden verlängern die Kochzeit. Verwenden Sie auf jeder Kochplatte die richtige Größe des Kochgefäßes. Der Durchmesser von den Töpfen und Pfannen sollte der Größe der Kochplatte entsprechen (Abb. 2). Vergessen Sie nicht, dass die Hersteller oft den oberen Durchmesser von den Kochgefäßen angeben, der in der Regel größer als der Durchmesser des Behälterbodens ist.

- Beim Gebrauch des Elektrokocher kommt es manchmal durch die Materialdehnung zum charakteristischen Schall (Knattern). Dies ist ganz normal und stellt keinen Reklamationsgrund dar.
- Schutzausrüstung tragen (z. B. Handschuhe = Backofenhandschuhe, Geschirrtuch).
- Haustiere (z. B. exotische Vögel) können empfindlich auf Gerüche, Dampf und Rauch reagieren, die beim Garen von Speisen entstehen. Aus diesem Grund empfehlen wir, das Essen in einem anderen Raum zuzubereiten.

Temperaturregler A1

Drehen Sie den Regler nur im Bereich der **MIN** (oder **0**) zu **MAX**. Stufe. Bei einem gewaltsamen Überdrehen könnte es zu einer Beschädigung des Regelsystems kommen.

- Stufe MIN** – AUS,
Stufe 1 až 2 – warm halten, Fett schmelzen, Lebensmittel auftauen, Fortkochen,
Stufe 2 až 4 – das Essen kochen lassen, Schmoren, Zubereitung von Einbrenne,
Stufe 4 až 5 – Braten, Fortsetzung des Bratvorgangs von größeren Fleischstücken,
Stufe MAX – Aufwärmen, Anbraten, Braten (hohe Kochstufe).

IV. WARTUNG

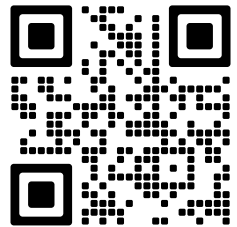
Trennen Sie vor jeder Wartung das Gerät vom elektrischen Netz durch Ziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der elektrischen Steckdose! Reinigen Sie den Elektrokoche erst nach seiner Abkühlung! Führen Sie eine Reinigung regelmäßig nach jeder Verwendung durch! Verwenden Sie keine groben und aggressiven Reinigungsmittel (z.B. scharfe Gegenstände, Kratzer, Verdüner oder andere Lösungsmittel)! Das Gehäuse wischen Sie mit einem weichen feuchten Lappen ab, dann trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach. Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Es ist normal, dass sich im Lauf der Zeit die Farbe der Oberfläche ändert. Diese Änderung verändert in keiner Weise die Eigenschaften der Oberfläche und ist kein Grund zur Reklamation des Gerätes!

Aufbewahrung

Überzeugen Sie sich vor der Aufbewahrung, dass der Gerät und alle seiner Bestandteile abgekühlt sind. Den Gerät auf sicherem und trockenem Ort aufbewahren, außerhalb von Kindern und rechtsunfähigen Personen fernhalten.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



V. UMWELT



Insofern es die Maße zulassen, sind an allen Stücken Symbole der Materialien, die zur Fertigung der Verpackung, Komponenten und des Zubehörs verwendet werden sowie auch für deren Recycling, aufgedruckt.

Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation angeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit dem kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtigen Entsorgung in dafür bestimmten Altstoffsammlungen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte helfen Sie wertvolle Naturquellen zu erhalten und tragen zur Vorbeugung potenzieller, negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit bei, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Altstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen das Kabel nach der Abschaltung des Stromkabels vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar.

VI. TECHNISCHE ANGABEN

Spannung (~V/Hz)	auf dem Typschild des Produkts aufgeführt	
Leistungsaufnahme (W)	auf dem Typschild des Produkts aufgeführt	
Gusseisenplatte (ø mm)	180150 / 180
Gewicht ca. (kg)	2,45	4,28
Schutzklasse des Geräts	I.	
Abmessungen ca. (LxTxH), (mm)	252 x 287 x 85 / 496 x 287 x 85	
Leistungsaufnahme wenn ausgeschaltet	0,0 W	

Durchmesser des Gusseisenplatte \varnothing 150 mm = 1000 W, \varnothing 180 mm = 1500 W.

Die Änderung der technischen Spezifikation und des Inhalts des eventuellen Zubehörs nach Modell des Produktes durch den Hersteller vorbehalten.

AUF DEM VERBRAUCHER, DEN VERPACKUNGEN ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDETE HINWEISE UND SYMBOLE.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.



Vorsicht



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Es darf nicht mit dem Siedlungsabfall entsorgt werden



Vorsicht: Heiße Oberfläche

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln
Bei Fragen zu Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an unser deutsches Service Center: Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189,
E-Mail: info@eta-hausgeraete.de.

eta

© DATE 26/11/2024
e.č. 7/2024

**Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:**
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ
info@eta.cz

